

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
ФГБОУ ВО «СГУ имени Н.Г. Чернышевского»

Институт филологии и журналистики



УТВЕРЖДАЮ

\_\_\_\_\_ 20 16 г.

**Рабочая программа дисциплины**  
**«Деловой иностранный язык»**

Направление подготовки магистратуры  
45.04.01 - Филология

Профиль подготовки магистратуры  
«Теория языка»

Квалификация (степень) выпускника  
Магистр

Форма обучения  
Очная

Саратов,  
2016

## **1. Цели освоения дисциплины**

Целями освоения дисциплины «Деловой иностранный язык» являются: совершенствование знаний в области иностранного (английского) языка, а также навыков и умений, необходимых для эффективного делового общения на современном иностранном языке в устной и письменной формах в соответствующем социально-коммуникативном контексте, формирование языковых и коммуникативных компетенций, предусмотренных уровнем С1 в системе общеевропейских компетенций владения иностранным языком.

## **2. Место дисциплины в структуре ООП магистратуры**

Дисциплина относится к базовой части блока «Дисциплины» и изучается в 1 семестре. Для изучения дисциплины необходимы знания, умения и компетенции, полученные обучающимися как при изучении дисциплин, составляющих фундамент филологического образования, заложенного в бакалавриате (общее языкознание, практика основного иностранного языка, теория родного языка, литературоведение), так и общих гуманитарных дисциплин (лингвострановедение, лингвокультурология, основы межкультурной коммуникации, история стран изучаемых языков).

Для освоения данной дисциплины обучающийся должен владеть языковыми компетенциями, умениями и навыками, соответствующими уровню не ниже В2 в системе общеевропейских компетенций владения иностранным языком: понимать монологические и диалогические высказывания на иностранном языке; понимать художественные фильмы и телевизионные программы на иностранном языке; уметь читать и понимать периодическую и художественную литературу; уметь говорить на темы, интересующие собеседника и связанные как с личной жизнью, так и с профессиональной деятельностью, а также социальными вопросами; уметь создавать письменные тексты разных стилей и жанров.

## **3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины «Деловой иностранный язык»**

Данная дисциплина способствует формированию следующих компетенций:

- готовность к коммуникации в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке для решения задач профессиональной деятельности (ОПК-1);

- владение коммуникативными стратегиями и тактиками, риторическими, стилистическими и языковыми нормами и приемами, принятыми в разных сферах коммуникации (ОПК-2).

В результате освоения дисциплины студент должен:

•**Знать:** особенности деловой коммуникации и отличие делового иностранного языка от общего языка, основные функциональные разновидности речи в деловых целях, особенности деловой документации на

английском и русском языках, особенности английского языка в рамках профессионального общения.

•**Уметь:** строить спонтанные монологические и диалогические высказывания в ситуации профессионального общения; понимать и обсуждать деловые и профессиональные тексты; делать презентации на заданную тему, выступать на научных конференциях; составлять развернутые письменные тексты на профессиональные темы (статьи); вести электронную переписку; понимать деловую документацию на иностранном языке; уметь обсуждать проблему и выражать свою точку зрения; общаться на профессиональные темы; делать презентации.

•**Владеть:** риторическими приемами, необходимыми для публичного и личного общения в профессиональных целях, техникой ведения деловой беседы, навыками телефонного общения в деловых целях, техникой ведения переговоров, письменного делового общения.

#### 4. Структура и содержание дисциплины «Деловой иностранный язык»

Общая трудоемкость дисциплины составляет 5 зачетных единиц, 180 часов.

№ п/п	Раздел дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)			Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра)	Формы промежуточной аттестации (по семестрам)
				Всего	Практические занятия	Самостоятельная работа		
1	Тема 1 Aspiring to an Academic Degree	1	1-2	16	8	8	Опрос Письменная работа	
2	Тема 2 Research Skills	1	3-4	16	8	8	Опрос Письменная работа	
3	Тема 3 Time Management	1	5	8	4	4	Опрос	
4	Тема 4 Knowledge	1	6-7	16	8	8	Опрос Письменная	

	Management							работа
5	Тема 5 Effective Presentations	1	8-9	16	8	8		Опрос Презентация
6	Тема 6 Psychology and Communication	1	10-11	16	8	8		Опрос Ролевая игра
7	Тема 7 Work-Life Balance	1	12-13	16	8	8		Опрос Письменная работа
8	Тема 8 Leadership	1	14	8	4	4		Опрос
9	Тема 9 Team Building	1	15-16	16	8	8		Опрос Ролевая игра
10	Тема 10 Culture Skills	1	17-18	16	8	8		Опрос Презентация
11	<b>Экзамен</b>	1					<b>36</b>	
	<b>Итого</b>			<b>180</b>	<b>72</b>	<b>72</b>	<b>36</b>	

### Содержание дисциплины

Дисциплина «Деловой иностранный язык» предполагает освоение иностранного языка для профессиональных целей. Программой предусматриваются практические аудиторные занятия, на которых осваивается материал из учебного пособия (см. список основной литературы) по 10 темам:

1. Aspiring to an Academic Degree
2. Research Skills
3. Time Management
4. Knowledge Management
5. Effective Presentations
6. Psychology and Communication
7. Work-Life Balance
8. Leadership
9. Team Building
10. Culture Skills

Работа на занятиях предполагает обсуждение материала из раздела Exploring a Topic, в котором предлагаются задания по освоению лексического и коммуникативного материала каждой из тем:

- 1) Expressing an opinion
- 2) Related information
- 3) Developing background knowledge
- 4) Exchanging views and ideas
- 5) Summarizing the topic
- 6) Project work

В качестве заданий для самостоятельной и домашней работы предлагаются задания и упражнения из разделов Practising Skills и Effective Writing по изучаемым темам в соответствующих главах учебника.

Для решения ряда аудиторных учебно-методических задач и самостоятельной работы студентов предусматривается использование дополнительной литературы. Для обучающихся проводятся групповые и индивидуальные консультации.

### **5. Образовательные технологии**

В соответствии с требованиями компетентного подхода дисциплина «Деловой иностранный язык» предполагает проведение занятий в активной и интерактивной форме: самостоятельно подготовленные на аутентичном материале устные сообщения, компьютерные презентации (индивидуальные и в микрогруппах), выполнение заданий в электронной форме в компьютерном классе, работу с электронными оболочками и базами данных, электронными словарями, работу с аудио и видеоматериалами, ролевые игры, внеаудиторную работу в языковых и культурных центрах. Предусматриваются встречи с российскими и зарубежными специалистами в области «Теории языка», представителями государственных и общественных организаций, направление деятельности которых связано с развитием профессиональных навыков обучающихся.

Адаптивные технологии для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов: частичное применение технологий дистанционного обучения – видеозанятия и видеоконсультации с использованием компьютерных технологий (SKYPE), консультирование по электронной почте, отчетность в электронной форме (выполненные задания могут присылаться на электронную почту преподавателя, сдаваться на внешних носителях), основной учебник по дисциплине доступен в электронной форме.

### **6. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины**

Самостоятельная работа студентов предполагает: подготовку к занятиям по аспектам изучаемой дисциплины, работу с CD-приложением к учебникам, работу с обязательной и дополнительной литературой; работу с Интернет-ресурсами; работу с аутентичными материалами по изучаемой проблеме; самостоятельный поиск материала для презентаций, подготовку презентаций, написание письменных работ, подготовку к итоговой аттестации (экзамен).

Контроль самостоятельной работы осуществляется на аудиторных занятиях – оценивается качество подготовленного к занятию материала (анализируются письменные работы и устные выступления), а также на экзамене.

Задания для текущего контроля, самостоятельно выполняемые студентами: задания и упражнения из разделов Practising Skills и Effective Writing по изучаемым темам в соответствующих главах учебника English for Professional Communication: учеб. пособие / Вислобокова О.И., Дубровина И.И., Дубровская О.Н., Кленова А.В., Харламова Т.В. – Саратов: СГУ, 2014. – 200 с. (основная литература по дисциплине)

Промежуточная аттестация – экзамен, проводится в форме устной беседы по теме (15 мин.)

Предполагает подготовленное монологическое высказывание по теме (5 мин) и развернутые спонтанные ответы на 3 дополнительных вопроса по теме (10 мин)

Темы для промежуточной аттестации изучаются в течение семестра.

Список тем для промежуточной аттестации (экзамена):

1. Aspiring to an Academic Degree
2. Research Skills
3. Time Management
4. Knowledge Management
5. Effective Presentations
6. Psychology and Communication
7. Work-Life Balance
8. Leadership
9. Team Building
10. Culture Skills

Примерные дополнительные вопросы для обсуждения по теме:

Тема 1. Aspiring to an Academic Degree

What do you think will be the most complicated part of gaining your master's degree?

Тема 2. Research Skills

What is research ethics?

Тема 3. Time Management

What aspects of your life may affect your daily planning?

Тема 4. Knowledge Management

Can we call the effective communicative behaviour in academic encounters knowledge management?

Тема 5. Effective Presentations

How can voice and manner of speaking improve your oral performance?

Тема 6. Psychology and Communication

What do you think cultural psychology studies?

Тема 7. Work-Life Balance

Is it an effort for you to find the appropriate balance between work and study and private life?

Тема 8. Leadership

Have you ever been a leader? What was the situation?

Тема 9. Team Building

What are pluses and minuses of group work?

Тема 10. Culture Skills

Why has English become a life skill?

## 7. Данные для учета успеваемости студентов в БАРС

Таблица 1.1 Таблица максимальных баллов по видам учебной деятельности.

1	2	3	4	5	6	7	8	9
Семестр	Лекции	Лабораторные занятия	Практические занятия	Самостоятельная работа	Автоматизированное тестирование	Другие виды учебной деятельности	Промежуточная аттестация	Итого
1	0	0	40	40	0	0	20	100

### Программа оценивания учебной деятельности студента

#### 1 семестр

Практические занятия 0-40 баллов

Устный ответ (опрос на занятии) по теме: диапазон баллов 0-2

Критерии оценки

1. Отсутствие неточностей и искажения информации 0-1
2. Отсутствие лексико-грамматических и фонетических ошибок 0-1

Максимальное число баллов – 20 (10 опросов)

Ролевая игра: диапазон баллов 0-2

Критерии оценки

1. Отсутствие фонетических, лексических и грамматических ошибок, препятствующих пониманию высказывания – 0-1
2. Достижение коммуникативной цели – 0-1

Максимальное число баллов – 4 (2 ролевые игры)

Презентация: диапазон баллов 0-4

Критерии оценки

1. Соответствие структуры презентации формату – 0-1
2. Использование вспомогательных средств – 0-1
3. Манера подачи материала – 0-1

4.Отсутствие фонетических, лексических и грамматических ошибок, препятствующих пониманию – 0-1  
Максимальное число баллов -8 (2 презентации)

Письменная работа: диапазон баллов 0-2

Критерии оценки

1. Соответствие структуры текста формату и решение коммуникативной задачи – 0-1

2.Соблюдение лексико-грамматических, орфографических и пунктуационных норм английского языка – 0-1

Максимальное число баллов 8 (4 письменные работы)

Самостоятельная работа 0-40 баллов

Оценивается:

Регулярность выполнения домашнего задания 0-10 (10 тем, 0-1)

Качество выполнения домашнего задания 0-10 (10 тем, 0-1)

Выполнение проектных заданий 0-20 (10 проектных заданий, 0-2 балла за одно задание)

Промежуточная аттестация 0-20 баллов

Критерии оценки устного ответа на экзамене:

Монологическое высказывание 0-10 баллов

Отсутствие неточностей и искажения информации 0-3

Наличие эксплицитной логической связи в структуре ответа 0-1

Отсутствие лексико-грамматических и фонетических ошибок 0-3

Использование активной лексики по теме 0-3

Спонтанный развернутый ответ на дополнительные вопросы по теме – 0-10 баллов

Решение коммуникативной задачи 0-3

Наличие эксплицитной логической связи в структуре ответа 0-1

Отсутствие лексико-грамматических и фонетических ошибок 0-3

Использование активной лексики по теме 0-3

При проведении промежуточной аттестации

ответ на «отлично» оценивается от 18 до 20 баллов;

ответ на «хорошо» оценивается от 14 до 17 баллов;

ответ на «удовлетворительно» оценивается от 10 до 13 баллов;

ответ на «неудовлетворительно» оценивается от 0 до 9 баллов.

Таким образом, максимально возможная сумма баллов за все виды учебной деятельности студента за 1 семестр по дисциплине «Деловой иностранный язык» составляет 100 баллов.



Таблица 2 Таблица пересчета полученной студентом суммы баллов по дисциплине «Деловой иностранный язык» в оценку (экзамен):

86 - 100 баллов	«отлично»
75 - 85 баллов	«хорошо»
60 - 74 баллов	«удовлетворительно»
0 - 59 баллов	«неудовлетворительно»

## **8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины «Деловой иностранный язык»**

### **а) основная литература:**

Английский язык для профессионального общения [Text] : учебное пособие для магистрантов Института филологии и журналистики / О. И. Вислобокова [et al.] ; Саратов. гос. ун-т им. Н. Г. Чернышевского. - Саратов : Издательство Саратовского университета, 2014. - 151, [3] р. - ISBN 978-5-292-04287-7 Текст на англ. яз. УДК 811.111(075.8)

### **б) дополнительная литература:**

1. O'Driscoll, Nina. Meetings and Discussions [Text] : учебное пособие / Nina O'Driscoll, Adrian Pilbeam. - 4 th impr. - Harlow : Longman, 1990. - 96 p. : il. - (Longman Business English Skills). УДК 374.7
2. Кинг, Ф. У. Коммерческая корреспонденция на английском языке [Текст] = English Business Letters : курс для изучающих англ. яз. как иностр. / Ф. У. Кинг, Энн, Д Кри. - Нов. изд. - Москва : Высш. шк., 1994. - 192 с. - ISBN 5-06-003269-8 Обл. на англ. яз. УДК 802.0-085(075.8)
3. Гумовская, Галина Николаевна. LSP. English of Professional Communication. Английский язык профессионального общения [Text] / Г. Н. Гумовская ; ИГУМО Ин-т гуманитар. образования. - Москва : Аспект Пресс, 2008. - 239, [1] р. - [LSP. Английский язык профессионального общения] . - Библиогр.: с. 237-240 (100 назв.). - ISBN 978-5-7567-0499-0 (в пер.) Текст на англ. яз. УДК 802.0(075.8)

### **в) программное обеспечение и Интернет-ресурсы**

1. Электронная версия учебника English for Professional Communication: учеб. пособие / Вислобокова О.И., Дубровина И.И., Дубровская О.Н., Кленова А.В., Харламова Т.В. – Саратов: СГУ, 2014. (режим доступа: на кафедре английской филологии)
2. Электронные приложения к учебной литературе:  
The Business Intermediate. DVD-ROM with Interactive Workbook Business Dilemmas and Video. Macmillan, 2007.
3. Logophilia  
[www.logophilia.com](http://www.logophilia.com)

4. Writing Curriculum Vitae  
<http://jobsearch.about.com/cs/curriculumvitae/a/curriculumvitae.htm>
5. How to Write a Curriculum Vitae  
[Alison Doyle](#), About.com Guide
6. How to write a successful CV <http://www.kent.ac.uk/careers/cv.htm>
7. Interviews <http://www.kent.ac.uk/careers/cv.htm>
8. Applications <http://www.kent.ac.uk/careers/cv.htm>
9. Financial and business terms dictionary  
[http:// www.moneyglossary.com/](http://www.moneyglossary.com/)
10. Юридический словарь для граждан  
<http://www.rusjur.ru/partners/dictionary/a>
11. Law dictionary  
<http://www.duhaime.org/diction.htm>
12. Двужычные словари  
[www.multilex.ru/on-line.htm](http://www.multilex.ru/on-line.htm)  
[www.medialingua.ru](http://www.medialingua.ru)

#### **9. Материально-техническое обеспечение дисциплины «Деловой иностранный язык»**

Для выполнения тестовых заданий и самостоятельной работы обучающегося предусмотрено рабочее место в компьютерном классе со свободным доступом в Интернет. Компьютерные презентации обеспечиваются необходимыми техническими средствами (компьютер, мультимедийный проектор).

Лицензионное программное обеспечение:

1. Windows 8 Профессиональная 64-разрядная (операционная система; лицензия)
2. Пакет Microsoft Office профессиональный плюс 2010 (Word, Excel, PowerPoint, Access; лицензия)
3. ABBYFineReader 11 Corporate Edition (программа распознавания текста; лицензия)
4. ABBYLingvox5 (электронный словарь, допускающий возможность создания пользовательских словарей и подключения других словарей; лицензия)
5. AdobeAuditionCS6 (редактор аудио-файлов; лицензия)
6. AdobeDreamweaverCS6 (программа создания веб-сайтов; лицензия)

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 45.04.01 «Филология», профиль подготовки «Теория языка».

Автор Дубровская О.Н., к.ф.н, доцент кафедры романо-германской филологии и переводоведения



Программа одобрена на заседании кафедры романо-германской филологии и переводоведения от 29 августа 2016 года, протокол № 1.

Зав. кафедрой романо-германской и переводоведения



Т.В. Харламова

Директор Института филологии и журналистики



Л.С. Борисова